

P R O T O K Ó Ł
nr 2/VIII/2019

**posiedzenia doraźnej Komisji Rady Miasta Lublin ds. Współpracy Międzynarodowej
z dnia 21 października 2019r.**

Obrady prowadziła Przewodnicząca Komisji Pani Monika Kwiatkowska.

W posiedzeniu uczestniczyli wszyscy członkowie Komisji – 5 osób, zgodnie z załączonymi listami obecności (**zał. 1 i 2**).

Ponadto w posiedzeniu uczestniczyły osoby zaproszone, zgodnie z listą obecności osób zaproszonych (**zał. 3**).

Porządek posiedzenia obejmował następujące punkty:

- 1. Współpraca z miastem partnerskim – studium przypadku (Nancy i Iwano-Frankiwnsk).**
- 2. Sprawy wniesione.**

Adn. 1.

Komisja wysłuchała szczegółowych informacji na temat dotychczasowej współpracy miasta Lublin z miastami partnerskimi: Nancy i Iwano-Frankiwnsk. Informacje przedstawił **Dyrektor Biura-Centrum Współpracy Międzynarodowej UM Lublin Pan Krzysztof Stanowski** wraz z pracownikami Biura - **kierownikami referatów Biura: Panią Eweliną Graban i Panem Danielem Gorbaczukiem.**

Omawiając współpracę z miastem Nancy, z którym podpisano deklarację o współpracy w 1988 roku i odnowiono w 30 rocznicę czyli w 2018 roku, Pan Dyrektor K.Stanowski nadmieniał, że to miasto na wschodzie Francji, liczące 100 tys. mieszkańców (w zespole miejskim 300). Współpraca dotyczyła różnych obszarów. Na samym początku Nancy udzielało nam pomocy charytatywnej, wspierało podziemną Solidarność i pierwsze umowy jakie zawierało z miastami partnerskimi dotyczyły polityki społecznej. Pracownicy MOPS-u wyjeżdżali do Nancy i uczyli się tam wdrażania różnych projektów społecznych. Inny etap zaczął się już w 2018 roku, kiedy to zdecydowano się podpisać wspólne porozumienie z inicjatywy dwóch Uniwersytetów: Lotaryńskiego i UMCS. Uniwersytety wypracowały i podpisały porozumienie dotyczące stworzenia Centrum Europejskiego, którego celem jest uczenie o prawie partnerów przede wszystkim z Ukrainy. Efektem są różne publikacje, wspólne studia, staże i w przypadku powołania tego Centrum miastom chodziło już nie tylko o działanie na rzecz swoich mieszkańców, ale podejmowanie inicjatyw z myślą o innych krajach. Centrum działa od października 2018 roku. Poza tym Lublin uczestniczy w różnych wydarzeniach i świętach jakie się tam odbywają. Uczestniczy też w ciekawym programie letnim dla studentów, który jest realizowany przez Nancy, Lublin i niemieckie Karlsruhe. Nancy zaprasza do siebie, swoich wydziałów i instytucji, ludzi z 10 różnych miast. Tak samo my przyjmujemy i pokazujemy urząd i miasto i jest to przy okazji promocja Lublina.

Ponadto Lublin uczestniczy w różnych dużej rangi wydarzeniach kulturalnych, które się odbywają w Nancy. Są to np. wystawy. Lublin organizował tam dużą wystawę prac Witkacego i ta współpraca między miastami jest w takich przypadkach dobra bo jest dobre porozumienie między ludźmi.

W związku z pytaniem **Przewodniczącej Komisji Moniki Kwiatkowskiej** o to jak przebiega przygotowanie takiej wystawy, czy wszystko organizuje Lublin i to się opiera na pomocy różnych polskich instytucji, **Pan Dyrektor** wyjaśnił, że w takiej sytuacji miasto współpracuje z ogólnopolskimi instytucjami i doprowadza do tego żeby coś się odbyło, nie finansuje też wszystkiego samodzielnie. **Pani Kierownik Ewelina Graban** przedstawiła to

na przykładzie, kiedy np. Muzeum Lubelskie podpisuje umowę z Muzeum Historycznym we Lwowie, a miasto jako partner, który inicjuje całe przedsięwzięcie partycypuje w nim, również w kosztach i jest podpisywana umowa pomiędzy urzędem, np. Wydziałem Kultury i Muzeum Lubelskim. **Pan Dyrektor K.Stanowski** z kolei podał przykład przewozu i pokazania obrazu Unii Lubelskiej w Wilnie mówiąc, że była to inicjatywa Lublina, ale tę sprawę miasto musiało uzgadniać i załatwiać w Ministerstwie Kultury. W związku z pytaniem **Przewodniczącej Komisji M.Kwiatkowskiej** o to czy tego typu wystawy odbywają się zawsze we współpracy i pod patronatem Ministerstwa Kultury, **Pan Dyrektor** odpowiedział, że z reguły tak się dzieje, ale zależy to od rangi wydarzenia i wartości wywożonych dzieł. **Pan Kierownik Daniel Gorbaczuk** przedstawił z kolei przykład prostej i nie związanej z dużymi kosztami współpracy między miastami partnerskimi jaką była zorganizowania w mieście partnerskim Windsor wystawy prac plastycznych dzieci i młodzieży z lubelskich szkół na temat wizji przyszłego Lublina, która była zorganizowana na wniosek tego miasta. Wszystkie koszty sprowadzały się jedynie do wysłania tych prac pocztą, a była to również bardzo dobra promocja Lublina. **Pan Dyrektor K.Stanowski** wspominał też o wystawie "od Unii Lubelskiej do Unii Europejskiej", którą Lublin przedstawia w kolejnych miastach i w różnych miastach Ukrainy i Białorusi odbywają się na ten temat debaty. Pan Dyrektor dodał, że jeśli chodzi o miasto Nancy to jest ono bardzo rzetelnym partnerem, bardzo zaangażowanym i w związku z powstaniem Centrum Europejskiego na pewno nastąpi poszerzenie formuły praktyk letnich i rozszerzenie współpracy uniwersyteckiej.

Przechodząc do współpracy z miastem Iwano-Frankiwskie Pan Dyrektor poinformował, że trwa ona już 10 lat (od 7 maja 2009r.) Jest to miasto porównywalne w ilości mieszkańców do Lublina, ma podobny klimat, choć nie ma praktycznie zabytków i zostało ono wybrane przez Lublin, w przeciwieństwie do Nancy, które samo wystąpiło z inicjatywą zawarcia umowy partnerskiej. Współpraca z tym miastem zaczęła się w ramach polskiej pomocy MSZ i przeprowadzanych konkursów grantowych. Pierwszym realizowanym projektem, w 2007 roku, był projekt strategii współpracy transgranicznej Lublin-Łuck-Lwów-Iwano-Frankiwskie i w ramach jego wypracowano 9 wspólnych obszarów współpracy takich jak: partycypacja społeczna, wspieranie przedsiębiorczości, kultura i turystyka, rekreacja i sport itp. Był to czas kiedy po raz pierwszy władarze tych miast rozpoczęli rozmowy na temat wzajemnej współpracy. **Kierownik referatu Pani Ewelina Graban** dodała, że w 2007 roku pojechała z Polski 40-osobowa delegacja dyrektorów wydziałów i przedstawicieli organizacji pozarządowych oraz innych jednostek i odwiedzała po kolei wszystkie miasta prowadząc rozmowy na temat ram dalszej współpracy.

Pan Dyrektor K.Stanowski informował, że kolejnym etapem było wypracowanie w 2008 roku pięciu projektów w obszarze: kultura, turystyka i ochrona środowiska i Lublin przystąpił do realizacji trzech z nich. W ramach tych projektów np. Lublin dzielił się z miastami strategią zarządzania jakością, strategią marketingową.

Pani Kierownik E.Graban dodała, że w 2010 roku miasto otrzymało pieniądze na wymianę informacji z pięcioma dużymi obwodowymi miastami, z zakresu marketingu, strategii i zarządzania miastem oraz obsługi mieszkańców i tam eksperci z Lublina jeździli i doradzali odnośnie budowy marki i promocji miasta.

Pan Dyrektor K.Stanowski wspominał też o pozostałych projektach, dotyczących Polski, Białorusi i Ukrainy, finansowanych i realizowanych do 2013 roku, z których aż cztery dotyczyły Iwano-Frankiwska. Jeden z projektów, ważny, dotyczył tworzenia BOM-ów, które już w Polsce funkcjonowały i ten projekt dotyczył Łucka i Iwano-Frankiwska. Rozpatrywano sprawę ich wyposażenia, lokalizacji, tworzenia kąpek dla dzieci. Dyrektor BOM-ów z Iwano-Frankiwska była przez miesiąc na stażu w Polsce. Zawarte wówczas kontakty powodują, że jest cały czas między miastami bezpośrednia i dobra współpraca.

Inny projekt dotyczył energii efektywności i dotyczył pracowników i studentów. Jeszcze inny, którego liderem był Lwów, dotyczył kwestii ekologii, bezdomnych zwierząt i ich humanitarnego traktowania. **Pani Kierownik Ewelina Graban** dodała, że ten ostatni projekt był ukierunkowany na Euro 2012, ponieważ we Lwowie w tym czasie był duży problem z bezdomnymi zwierzętami. Na realizacji tego projektu skorzystały również nasze schroniska dla zwierząt, które wpisały w projekt odpowiednie wyposażenie i związane z tym zakupy inwestycyjne. **Pan Dyrektor K.Stanowski** wymienił jeszcze jeden duży projekt realizowany w obszarze kultury i dotyczący 4 miast, który otrzymał duże dofinansowanie i był to pierwszy międzynarodowy projekt inwestycyjny. **Pani Kierownik E.Graban** dodała, że ten projekt dotyczył Lublina, Tarnopola, Iwano-Frankiwska i Równego i na jego realizację było przeznaczone 800 tys. euro. Lublin w ramach projektu wyposażył inwestycyjnie Warsztaty Kultury w Lublinie, Dom Kultury Węglin i Dom Kultury Bronowice w nowoczesny sprzęt medialabowy; w każdym z tych domów są pracownie gdzie są drukarki 3D, scanery 3D, nowoczesne komputery itp. W każdym mieście po dwa domy kultury otrzymały nowe dobre wyposażenie. Lublin uczył się od Wrocławia i Warszawy jak powinny być wyposażone nowoczesne medialaby. W związku z pytaniem **Przewodniczącej Komisji Moniki Kwiatkowskiej** o wyjaśnienie terminu medialab **Pani Kierownik** wyjaśniła, że jest to przestrzeń, w której się mogą spotkać eksperci z różnych dziedzin, z dziedziny kultury, nowoczesnych technologii, programiści, mieszkańcy, dzieci i wszyscy wspólnie pracują, np. w formie warsztatów. Można np. uczyć dzieci jak wykorzystywać własne telefony komórkowe do tworzenia filmików albo uczyć seniorów jak wykorzystywać możliwości komputera.

Pan Dyrektor K.Stanowski wyjaśnił dodatkowo, że zazwyczaj realizowane projekty międzynarodowe to projekty "miękkie", ale Lublin realizuje też projekty, związane z inwestycjami i np. w tej chwili realizowany jest pierwszy projekt infrastrukturalny, który dotyczy Łucka i Lublina. W przypadku Lublina dotyczy konkretnie prac remontowo-inwestycyjnych baszty przy Bramie Krakowskiej. **Pan Dyrektor** wspomniął również o projekcie, który jest realizowany z miastem Sumy, które to postanowiło zbudować Skwer Przyjaźni Polsko-Ukraińskiej i zaprosić lubelskich architektów do jego urządzenia. W podsumowaniu informacji na temat współpracy z Iwano-Frankiwskiem **Pan Dyrektor** dodał również, że oba miasta łączą ciepłe stosunki i często pracownicy z Urzędu Miasta w Lublinie oraz przedstawiciele Rady Miasta Lublin wyjeżdżają do Iwano-Frankiwska na różne święta i festiwale. Wielkim świętem dla Iwano-Frankiwska było np. wręczenie Nagrody Europy. Ich przedstawiciele uczestniczą w różnych kongresach, spotkaniach czy nawet dużej rangi imprezach sportowych, które odbywają się w Lublinie, np. w Kongresie Inicjatyw Europy Wschodniej.

Z dodatkowym postulatem ze strony Komisji wystąpiła **radna Jadwiga Mach**, która prosiła o przekazanie członkom Komisji choćby krótkiej informacji na temat współpracy ze wszystkimi miastami partnerskimi i przedstawienie głównych obszarów w jakich ta współpraca się odbywa oraz realizowanych programów. Nawiązując do informacji o Kongresie Inicjatyw Europy Wschodniej **Pani Radna** spytała dlaczego **Radni** – członkowie Komisji nie byli zaproszeni na ten Kongres.

W odpowiedzi **Pan Dyrektor K.Stanowski** poinformował, że przekaże w najbliższym czasie członkom Komisji informacje na temat współpracy ze wszystkimi miastami partnerskimi Lublina, a odnosząc się do zaproszeń na Kongres wyjaśnił, że przekazał organizatorom Kongresu sugestię co do wystosowania zaproszeń na Kongres dla wszystkich członków Komisji, ale nie był władny sam decydować w tej sprawie.

Przewodnicząca Komisji Monika Kwiatkowska poinformowała, że otrzymała takie zaproszenie, ale nie mogła uczestniczyć w Kongresie.

Radna Jadwiga Mach dodała, że Jej zdaniem **Radni Rady Miasta**, którzy decydują

o tak wielu sprawach z zakresu współpracy międzynarodowej miasta, powinni być brani pod uwagę przez organizatorów tak dużych wydarzeń w Lublinie jak Kongres.

Pan Dyrektor K.Stanowski, nawiązując do współpracy międzynarodowej wspominał jeszcze o tym, że coraz częściej praktykuje się współpracę pomiędzy różnymi miastami i krajami w ramach tego samego projektu, a odchodzi od umów bilateralnych. Dodał również, że w ramach różnorodnych konkursów są przygotowywane projekty, dotyczące potencjalnej współpracy, tak też robią pracownicy Biura, którym kieruje Pan Dyrektor. W odpowiedzi na pytanie **Przewodniczącej Komisji M.Kwiatkowskiej** czy inne miasta też przystępują do takich konkursów, **Pan Dyrektor** stwierdził, że tak i w chwili obecnej funkcjonuje już 180 polsko-ukraińskich partnerstw, choć Lublin niewątpliwie przoduje w ilości miast partnerskich na Ukrainie oraz ich wielkość.

W związku z dodatkowym pytaniem **Przewodniczącej Komisji M.Kwiatkowskiej** o to czy tak jak w przypadku drugiego z omówionych miast partnerskich są też jakieś wymierne korzyści dla miasta ze współpracy z miastem Nancy (poza projektami miękkimi, szkoleniami, czerpaniem wzorców co do pracy poszczególnych instytucji itp.), **Pan Dyrektor** wyjaśnił, że współpraca z Nancy była kluczowa na początku, kiedy budowaliśmy naszą samorządność, bo było to pierwsze zachodnie miasto, z którym podpisaliśmy umowę. Teraz już sytuacja się zmieniła i z bardzo ważnych wizyt studyjnych z jakich korzystaliśmy wówczas teraz sami chcemy zrobić u siebie narzędzie promocyjne i udostępniać taką formę współpracy.

Na pytanie **Przewodniczącej Komisji M.Kwiatkowskiej** jak przebiega od podstaw nawiązywanie relacji z miastem, które chcemy aby stało się naszym miastem partnerskim i czy np. inicjatywę w tej sprawie może przedstawić mieszkaniec miasta, **Pan Dyrektor K.Stanowski** odpowiedział, że przebiega to bardzo różnie, ale najczęściej tak, że do Lublina z propozycją partnerstwa zwracają się i często miejscowości dużo mniejsze. Lublinowi zależy raczej na tym żeby to były większe miasta, ale takie nie zawsze chcą współpracować z małym jak dla nich Lublinem. Pan Dyrektor przedstawił jak to przebiega na przykładzie włoskiego miasta Bari, jako że Pan Prezydent dostał ze środowisk biznesowych taką właśnie propozycję. W odpowiedzi na taką propozycję Pan Dyrektor stara się sprawdzić co się dzieje w tym mieście, czy ma ono coś wspólnego z Lublinem, jakie rzeczy mogą łączyć oba miasta lub może je łączą i czy jest szansa na aktywną współpracę czy to w zakresie kultury, biznesu czy nawet polityki. Jeżeli jest taka szansa to następnie jest wystosowywany list intencyjny i dopiero w przypadku pozytywnej odpowiedzi drugiej strony coś z tego wynika.

Adn. 2.

Ustalono harmonogram: terminy i tematykę najbliższych kolejnych posiedzeń Komisji. Kolejne posiedzenie odbędzie się 4 listopada br. o godz. 16.00 i będzie dotyczyło współpracy międzynarodowej miasta Lublin w obszarze kultury.

Na tym posiedzenie zakończono. Posiedzenie trwało od godz. 16.00 do godz. 17.20.

Protokołowała:

/-/ Sylwia Bednarska

Przewodnicząca Komisji

/-/ Monika Kwiatkowska